

BERÄTTELSE
öfver
Finska Cyclistförbundets
värksamhet 1902—1903.

Förbundets fjerde årsmöte hölls den 8 juni 1902 i Ekenäs å restaurant Knipan.

Till ordförande vid mötet utsågs herr E. Calonius och till protokollist herr Julius Forssén.

Efter uppläsandet af styrelsens årsberättelse samt skattmästarens och revisorernas berättelser, beviljades styrelsen ansvarsfrihet för det tilländalupna verksamhetsåret.

I enlighet med föregående år beviljade mötet styrelsen ett månadligt anslag af högst 50 mark för aflönande af biträde åt sekreteraren och kassören.

Vidare beslöts att bibehålla årsafgiften 3 mark oförändrad.

I tur att ur styrelsen afgå voro herrar: Ernst Lampén, Frans Stockmann och Otto Brandt, hvilka samtliga återvaldes.

Åt herrar Otto Johansson och Uno Albrecht uppdrogs att granska förbundets räkenskaper, och till deras suppleanter utsågs herrar Henrik Kåhlman och Ivar Liljeroos.

KERTOMUS
Suomen Syklistiliiton
toiminnasta 1902—1903.

Liiton neljäs vuosikokous pidettiin 8 p:nä kesäk. 1902 Tammissaarella „Knipan“-ravintolassa.

Kokouksen puheenjohtajaksi valittiin herra E. Calonius, pöytäkirjuriksi herra Julius Forssén.

Sittenkuin johtokunnan vuosikertomus sekä rahastonhoitajan ja tilintarkastajien kertomukset olivat luetut, myönsi kokous johtokunnalle tilinpäästön kulu-neelta toimintavuodelta.

Hallituksen tekemän ehdotuksen mukaisesti myönsi kokous hallitukselle korkeintaan 50 markkan suuruisen rahamäärän kuu-kaudessa sihteerin ja rahastonhoitajan apulaisen palkkaamiseksi.

Edelleen päätti kokous pysyttää vuosimaksun, kolme markkaa, entisellään.

Eroamisvuorossa hallituksesta olivat herrat Ernst Lampén, Frans Stockmann ja Otto Brandt, jotka kaikki valittiin uudelleen.

Liiton tilien tarkastajiksi valittiin hrrat Otto Johansson ja Uno Albrecht ja varatarkastajiksi hrrat Henrik Kåhlman ja Ivar Liljeroos.

Till mötesort för nästkommande förbundsmöte bestämdes Helsingfors.

Vid konstituerande sammanträde valde styrelsen till ordförande herr A. H. Petander och till viceordförande herr Ernst Lampén samt till sekreterare och skattmästare herr Otto Brandt.

I afsikt att för utländska turister underlätta företaget af velociped- och turistfärder i landet har af styrelsen tidigare utarbetats följande två publikationer:

Circular Journey in Finland with maps of the itineraries and Vocabulary english, swedish, finnish and pronunciation.

Voyage Circulaire en Finlande avec Carte des itinéraires et Vocabulaire français, suédois, finnois et prononciation.

hvilkas försäljningspris härintills varit fmk 1: — för medlemmar och fmk 2: — för icke medlemmar. Styrelsen har numera för åstadkommande af större spridning af dessa publikationer nedsett priset för desamma till resp. fmk —: 50 och 1: 25.

Emedan svenska upplagan af den af styrelsen för några år sedan utgifna rutboken numera är så godt som slut och af den finska upplagan endast ett par hundra exemplar återstå, har styrelsen beslutat att i närmaste

Seuraava vuosikokous päätettiin pitää Helsingissä.

Perustavassa kokouksessa valitsi hallitus puheenjohtajaksi herra A. H. Petander'in, varapuheenjohtajaksi herra Ernst Lampén'in sekä sihteeriksi ja rahastonhoitajaksi herra Otto Brandt'in.

Helpottaakseen ulkomaalaisten matkailijain polkupyörä- ja turistimatkoja maassamme on hallitus jo aikaisemmin laatinut seuraavat kaksi julkaisua:

Circular Journey in Finland with maps of the itineraries and Vocabulary english, swedish, finnish and pronunciation.

Voyage Circulaire en Finlande avec Carte des itinéraires et Vocabulaire français, suédois finnois et prononciation.

joiden tähänastinen myyntihinta on ollut 1 mk. jäsenille ja 2 mk. liittoon kuulumattomille. Saadakseen näille kirjasille suurempaa levenemistä on hallitus nyttemmin alentanut niiden hinnan 50 p:ksi ja 1: 25 p:ksi.

Koska matka-oppaan ruotsalainen painos, jonka hallitus joitakuuta vuosia sitten julkaisi, nyttemmin on melkein lopussa ja suomalaisestakin painoksesta on jällellä vain parisataa kappaletta, on hallitus päättänyt lähimmässä tulevaisuudessa laatia uudet painokset mainituista oppaista.

framtiden utarbete nya upplagor af sagda rutböcker.

För att bereda Cyclistförbundets medlemmar ytterligare fördelar har styrelsen träffat aftal med velocipedhandlande och reparationsvärkstäder om beviljande af rabatt å velocipeder, velocipedtillbehör och reparationer (se närmare förteckningen å pag. 5). Och hoppas styrelsen att denna fördel tillbörligen kommer att uppskattas af den velocipedåkande allmänheten.

I anledning af från landsorten ingångna förfrågningar tillåter sig styrelsen meddela att densamma denna gång icke funnit skäl för handen att ingå aftal om rabatt å hoteller och ångbåtar.

Af „Radfahrer-Vereinigung Union“ i Riga har förbundet fått emottaga inbjudan att delta i dess 10 års fest den 1/13 mars detta år. Enär ingen af styrelsemedlemmarna var i tillfälle att personligen representera förbundet vid denna fest, aflät styrelsen en telegrafisk lyckönskan till sagda förening.

I betraktande af det stora antal cyklister, som finnas i vårt land, och med hänsyn äfven till det beaktansvärda syfte, för hvilket Cyclistförbundet arbetar, måste det beklagas att så få velocipedister funnit sig föranlåtna att såsom medlemmar inträda i

Hankkiakseen syklistiliiton jäsenille yhä suurempia etuja, on hallitus tehnyt (kts. luetteloa s. 5) polkupyörä-kauppiain ja korjajaspajojen kanssa sopimuksen hinnanalennuksen myöntämistä polkupyörästä, polkupyörätarpeista ja korjauksista. Ja toivoo hallitus että pyöräilijät antavat näille eduille sen arvon minkä ne kyllä ansaitsevat.

Maaseuduilta saapuneitten kysymysten johdosta saapi hallitus ilmoittaa, että se ei ole tällä kertaa katsonut olevan syytä tehdä alennussopimusta hotellien ja höyrylaivojen kanssa.

„Radfahrer-Vereinigung Union“ilta Riiassa on liitto saanut kutsun kymmenvuotisjuhlaan 1/13 maalisk. tänä vuonna. Koska ei kukaan hallituksen jäsenistä ollut tilaisuudessa mieskohtaisesti olla läsnä sanotussa juhallisuudessa, lähetti hallitus onnittelu-sähkösanoman mainitulle yhdistykselle.

Maamme syklistien suureen lukuun nähden ja ottamalla huomioon myöskin liiton hyvän tarkoituserän täytyy valittaa että vain harvat pyöräilijät ovat suvainneet ruveta liiton jäseniksi. Jäsenluku, joka v. 1901 oli 700, aleni v. 1902 600:aan ja tätä nykyä on se vain 450.

Joskaan nämä luvut eivät enusta liitolle hyvää tulevaisuutta,

förbundet. Medlemmarnas antal, som år 1901 utgjorde 700, gick år 1902 ner till 600 och är för närvarande endast 450. Ehuru dessa siffror icke tala synnerligen godt för förbundets framtid, vågar styrelsen dock än en gång uppmana landets cyklister att så mangrant som möjligt genom anslutning till förbundet befrämja dess vackra sträfvanden. Särskildt riktar styrelsen sin vädjan till alla förbundets ombudsmän i landsorten, att hvar å sin ort efter bästa förmåga värka för förbundet, främst genom att tillföra detsamma så många medlemmar som möjligt.

Enligt förbundets stadgar äro i tur att afgå detta år följande fyra styrelsemedlemmar: Friherre Aug. af Schultén, filosofie magister A. H. Petander samt herrar Kasper Holmström och Ernst Mesterton.

Helsingfors i maj 1903.

Styrelsen.

uskaltaa hallitus toki vieläkin kerran kehoittaa maamme pyöräilijöitä yhtymällä liittoon mitä mieslukuisimmin edistämään liiton kaikinpuolin hyvää tarkoitusta.

Erityisesti tahtoo hallitus kääntyä maaseudulla asuvien asiemiestensä puoleen ja kehoittaa että herrat kukin paikkakunnallaan parhaimpansa mukaan toimivat liiton hyväksi, etupäässä hankkimalla mahdollisimman paljon jäseniä. Liiton sääntöjen mukaisesti ovat tänä vuonna eroamisvuorossa seuraavat neljä hallituksen jäsentä: vapaah. Aug. af Schultén, filos. maisteri A. H. Petander, sekä herrat Kasper Holmström ja Ernst Mesterton.

Helsingissä, Toukokuulla 1903.

Hallitus.



Förteckning

öfver firmor som förbundet sig att lämna förbundets medlemmar rabatt å velocipeder, velociped-tillbehör och reparationer.

Luettelo

toiminimistä, jotka ovat sitoutuneet antaman hinnan alennusta polkupyöristä, polkupyörätarpeista ja korjauksista.

	Å velocipeder. Polkupyöristä.	Å velociped-tillbehör. Polkupyörätarpeista.	Å reparationer. Korjauksista.
Ekenäs. — Tammisaari.			
Th. Holmsten	—	10 0/0	10 0/0
Fiskars.			
Fiskars Aktiebolag	—	—	10 0/0
Helsingfors. — Helsinki.			
Cleveland-Generalagentur	—	10 0/0	10 0/0
G. F. Stockmann, Aktiebolag	—	10 0/0	10 0/0
Haparanda.			
M. Marklund	5 0/0	10 0/0	10 0/0
Jyväskylä.			
W. Stade	5 0/0	8 0/0	8 0/0
Kemi.			
K. A. Burman	10 0/0	10 0/0	10 0/0
Kuopio.			
J. V. Toivonen	10 0/0	10 0/0	10 0/0
Lahti.			
Lahden Kauppa O. Y.	10 0/0	10 0/0	10 0/0
Mariehamn. — Marianhamina.			
G. G. Zetterström	—	—	10 0/0
Tammerfors — Tampere.			
A. Wikholm	—	10 0/0	10 0/0
Tavastehus. — Hämeenlinna.			
K. Koskinen	5 0/0	10 0/0	10 0/0
M. N. Julin	10 0/0	10 0/0	10 0/0
Uleåborg. — Oulu.			
E. Winckelmann	5 0/0	10 0/0	10 0/0
Wasa. — Waasa.			
G. L. Hasselblatt			
G. L. Hasselblatt	5 0/0	10 0/0	10 0/0
Willmanstrand. — Lappeenranta.			
M. Tuovinen	—	10 0/0	10 0/0
Åbo. — Turku.			
Rudolf Gardberg	—	10 0/0	10 0/0
Vilho Wallin	—	10 0/0	10 0/0
Wiborg. — Wiipuri.			
Aktiebolaget Posse	5 0/0	10 0/0	—
Höynä & Lundell	—	—	10 0/0

Debet.

Tablå öfver Finska Cyclistförbundets

An Saldo från 1901		749	32
” Försålda medlemsmärken		4	—
” ” publikationer		2	—
” Influtna afgifter för år 1901		170	51
” Influtna afgifter för år 1902:			
Helsingfors: 163 årsavgifter å 3/-		489	—
4 inskr. afg. ” 1/-		4	—
3 försålda märken ” 4/-		12	—
öfriga orter: 112 årsavgifter å 3/-		336	—
1 d:o		2	65
1 d:o		2	66
11 inskrifn. afg. ” 1/-		11	—
7 försålda märken ” 4/-		28	—
” Influtna räntor		14	—
	<i>Sum:</i>	1,825	14

Debet.

Tili Suomen Syklistiliiton tuloista

An Saldo vuodelta 1901		749	32
” Myytyjä jäsenmerkkejä		4	—
” ” julkaisuja		2	—
” Suoritettuja maksuja v. 1901		170	51
” Suoritettuja maksuja v. 1902:			
Helsingissä: 163 vuosimaksua å 3/-		489	—
” 4 sisäänkirj. maksua ” 1/-		4	—
” 3 myytyä merkkiä ” 4/-		12	—
muilla paikkakunnilla: 112 vuosimaksua å 3/-		336	—
” 1 ”		2	65
” 1 ”		2	66
” 11 sisäänkirj. maksua ” 1/-		11	—
” 7 myytyä merkkiä ” 4/-		28	—
” Suoritettuja korkoja		14	—
	<i>Sum:</i>	1,825	14

inkomster och utgifter år 1902.
Kredit.

Per Tryckning och häftning af publikationen Circular journey in Finland and Vocabulary	719	29
” Tryckning af 500 kartor öfver Finland	65	—
” Inköpt 5 kartböcker af Uschanoff	35	—
” Tryckning af förbundets årsberättelse för 1901—2	99	80
” Inköpt ett skåp för förvaring af förbundets inventarier	70	—
” Annonser	57	30
” Bref- och paketporton	24	34
” Arvode för biträde åt sekreteraren och kassören	330	—
” Uppbörds- och distributionskostnader	40	—
” Saldo till år 1903	384	41
	<i>Sum.</i>	
	1,825	14

Helsingfors, den 31 december 1902.

Otto Brandt,

Skattmästare.

ja menoista vuodelta 1902.
Kredit.

Per Painatus ja sitominen teosta Circular journey in Finland and Vocabulary	719	29
” 500:n Kartan painatus	65	—
” Ostettu 5 karttakirjaa Uschanoffilta	35	—
” 1901—1902 vuoden kertomus painettu	99	80
” Ostettu kaappi liiton tavaroille	70	—
” Ilmoituksia	57	30
” Postimaksuja kirjeistä ja paketeista	24	34
” Palkkiota sihteeriin ja rahastonhoitajan apulaiselle	330	—
” Ylöskanto- ja jakamiskustannuksia	40	—
” Saldo vuodelle 1903	384	41
	<i>Sum.</i>	
	1,825	14

Helsingissä, joulukuun 31 p:nä 1902.

Otto Brandt,

Rahastonhoitaja.

Finska Cyclistförbundets tillgångar den 31 December 1902.

Kassa	384	41
96 st. medlemsmärken à 4/-	384	—
368 st. franska publikationer à 1/-	368	—
474 st. engelska publikationer à 1/-	474	—
Diverse inventarier & kontorsutensilier	170	—
<i>Sum.</i>	1,780	41

Suomen Syklistiliiton varat Joulukuun 31 p:nä 1902.

Kassa	384	41
96 jäsenmerkkejä à 4/-	384	—
368 ranskan kielistä julkaisuja à 1/-	368	—
474 englandin kielistä julkaisuja à 1/-	474	—
Erinäisiä konttoritavaroita	170	—
<i>Sum.</i>	1,780	41

Otto Brandt,

Skattmästare — Rahastonhoitaja.

Vid i dag värkställd granskning af Finska Cyclistförbundets räkenskaper för år 1902 hafva vi funnit desamma omsorgsfullt förda, verifikaten öfverensstämmande med motsvarande poster i kassaboken samt den af skattmästaren utarbetade tablån uppställd enligt kassanoteringarna, hvarför vi på grund häraf föreslå styrelsen full ansvarsfrihet för sagda räkenskapsår.

Helsingfors d. 22 Maj 1903.

Otto Johansson.

Me allekirjoittaneet olemme tänään tarkastaneet Suomen Syklistiliiton tilejä vuodelta 1902 ja huomanneet tilit olevan tarkkuudella tehtyt, verifikaatit yhtäpitäviä kassakirjan kanssa ja rahastonhoitajan laatima tili oikea, jonka nojalla täten ehdotamme hallitukselle täydellisen tilinvapauden annettavaksi.

Helsingissä toukokuun 22 p:nä 1903.

Uno Albrecht.

Finska Cyclistförbundets ombud.

Inom Finland.

- Björneborg:* Widenius, A., handlande.
Ekenäs: Nordman, Karl, järnv. tj. man.
Fiskars: Olsson, A. A., ingenjör.
Fredrikshamn: Meyer, Julius, handl.
Gamlakarleby: Walli, Armo, aptekare.
Hangö: Staudinger, A., bankdirektör.
Iisalmi: Hjelmman, Irene, fru.
Iittis: Lind, Rich., aptekare.
Jakobstad: Serlachius, Birger.
Joensuu: Nissinen, Kalle, handlande.
Jyväskylä: Laurén, Aug. Th., aptek.
Kemi: Hirnu, Edv., bankdirektör.
Kotka: Lönnström, Conr., handlande.
Kouvola, Kuusankoski: Gröndahl, Carl, affärsman.
Kristinesstad: Hannus, Otto, folkskolel.
Kronoby: Forss, Anders, handlande.
Kuopio: Christensén, K., järnvägstjänsteman.
Lahtis: Veltheim, Leo, kontorist.
Lovisa: Sandell, Alfred, handlande.
Mariehamn: Tamelander, Otto, senats e. o. kopist.
S:t Michel: Alléen, Edvin, depotföreståndare.
Nykarleby: Olson, Fritz, stadsfiskal.
Raumo: Groundström, Väinö, handl.
Riihimäki: Sahlberg, V., järnvägstjm.
Sordavala: Stenfeldt F. A., handlande.
Tammerfors: Hahl, V., handlande.
 " Schadevitsch, Viktor, kontorist.
Tavastehus: Mattsson, K. G., handl.
Torneå: Vesterlund, A., skollärare.
Tyrväs: Savonius, A. F., stationsinspekt.
Åleborg: Antell, John, handlande.
 " Winckelmann, E., konsul.
Vasa: Hasselblatt, G. L., handlande.
Viborg: Hedman, Selim, järnvägstjänsteman.
 " Wächter, O., handlande.
Villmanstrand: Helsingius, Paavo, kontorist.
Åbo: Blomberg, Aug., gymnastiklärare.
 " Gardberg, R., handlande.
 " Wallin, Vilho, handlande.

Utom Finland:

- S:t Petersburg:* Wächter, M., järnvägstjänsteman.
Riga: Kokkonen, Franz, kontorist.

Suomen Syklistiliiton asiamiehet.

Suomessa:

- Fiskarissa:* Olsson, A. A., insinööri.
Haminassa: Meyer, Julius, kauppias.
Hangossa: Staudinger, A., pankintireht.
Hämeenlinnassa: Mattsson, K. G., kauppias.
Iisalmessa: Hjelmman, Irene, rouva.
Iitissä: Lind, Rich., aptekkar.
Joensuussa: Nissinen, Kalle, kauppias.
Jyväskylässä: Laurén, Aug. Th., apt.
Kemissä: Hirnu, Edv., pankintireht.
Kokkolassa: Walli, Armo, aptekkar.
Kothassa: Lönnström, Conr., kauppias.
Kouvola: Kuusankoskella: Gröndahl, Carl, liikemies.
Kristiinankaupungissa: Hannus, Otto, kansak. opettaja.
Kruunupyyssä: Forss, Anders, kauppias.
Kuopiossa: Christensén, K., rautatienvirkamies.
Lahdessa: Veltheim, Leo, konttoristi.
Lappeenrannassa: Helsingius, Paavo, konttoristi.
Loviisassa: Sandell, Alfred, kauppias.
Marianhaminassa: Tamelander, Otto, senaat. y. kopisti.
Mikkelissä: Alléen, Edvin, varikonh.
Oulussa: Antell, John, kauppias.
 " Winckelmann, E., konsul.
Pietarsaarella: Serlachius, Birger.
Porissa: Widenius, A., kauppias.
Raumalla: Groundström, Väinö, kauppias.
Riihimäellä: Sahlberg, V., rautatienv. m.
Sortavalassa: Stenfeldt, F. A., kauppias.
Tammisaarella: Nordman, Karl, rautatienvirkamies.
Tampereella: Hahl, V., kauppias.
 " Schadevitsch, Viktor, kontoristi.
Torniossa: Vesterlund, A., koulunopett.
Turussa: Blomberg, A., voimist. opett.
 " Gardberg, Rudolf, kauppias.
 " Wallin, Vilho, kauppias.
Tyrväällä: Savonius, A. F., asemap.
Uudessa Kaarlepyyssä: Olson, Fritz, kaupungin viskaali.
Vaasassa: Hasselblatt, G. L., kauppias.
Viipurissa: Hedman, Selim, rautatienvirkamies.
 " Wächter, O., kauppias.

Ulkopuolella Suomea:

- Pietarissa:* Wächter, M., rautat. virk. m.
Riitassa: Kokkonen, Franz, konttoristi.

Förteckning

ÖFVER

Finska Cyclistförbundets medlemmar.

Inom landet.

Luettelo

Suomen Syklistiliiton jäsenistä.

Suomessa.

Helsingfors. — Helsinki.

Alander, Aksel, asianajaja.
Albrecht, Uno, ingenjör.
Ahlfors, W., handlande.
Alfthan, Max, öfverste.
Andersson, G. A., kontorist.
Arvidsson, Leopold, kontorist.
Arvola, A. W., teknikko.
Aspelund, Axel, tandläkare.

Baldauf, Albert, korfmakare.
Baltscheffskij, Th., kontorist.
Bilkenroth, H., trädgårdsmästare.
Björkman, Gustaf, rådman.
Brander, K. A., tohtori.
Brandt, Anna, fru.
Brandt, Otto, handlande.
Brehmer, Carl W., student.
Broström, Odert, handelsbiträde.
Bärlund, J., kontorist.
Böckerman, J. E., kontorist.

Calonius, Hj., banktjänsteman.
Carlander, C. F., handlande.
Carlander, J. N., vicekonsul.
Carlson, Ernst, vicehärads höfding.
Castrén, Edvin, sekreterare.
Catani, Anton, ölbryggare.
Catani, John, konditor.
Cederberg, Gösta, tandläkare.
Collan, Claes von, bankdirektör.

Daniloff, W. J., kontorist.
Dittmar, Max, student.
Doubitsky, Valère, ingenjör.

Ekman, Frans, kontorist.
Ekman, Wilhelm, byggmästare.
Elfving, Fredr., professor.
Erkko, Eero, toimittaja.

Forselles, Jenny af, magister.
Forssell, C. F., assessor.
Forssell, K. G., handlande.
Freese, Rudolf, kontorist.

Goldbeck-Löwe, Alb., vicekonsul.
Grashoff, Th., handlande.
Gripenberg, R., trafikdirektörsassist.
Gustafsson, John, kontorist.

Hackman, Alfred, magister.
Hackman, V., filosofie doktor.
Hagen, Hans G., handlande.
Helin, Emil, handlande.
Henell, Lars, handelsbiträde.
Hindsberg, Albert, handlande.
Hjelt, E. A., agent.
Hjelt, Lisa, fru.
Hjelt, Gunnar, vicehärads höfding.
Holm, Edmund, handelsbiträde.
Holmström, Kasper, järnv. tjänsteman.

Holmström, Alina, fru.
Hällberg, Karl V., med. licentiat.

Idestam, Eugén, senatskanslist.

Jacobsén, Ferd., kontorist.
Jansson, Fredr., vicehäradshöfding.
Johansson, Otto, prokurist.
Jäderholm, Herm., ingenjör.

Kaa-Assam, A., handlande.
Kankkonen, Rich., handelsbiträde.
Kavaleff, Anna, fröken.
Kavaleff, Kikolai, student.
Kekoni, K., kassööri.
Kendrick, Ch., handelsresande.
Knorring, Axel von, ingenjör.
Koivistoinen, Johannes, fil. maisteri.
Kotilainen, M., banktjänsteman.
Kræmer, K. R. von, stabskapten.
Krogerus, Arvid, vicehäradshöfding.
Kräki, W:m, handlande.
Kählman, Henr., kontorist.

Lampén, Ernst, filos. maisteri.
Lattu, Iisakki, näyttelijä.
Lax, Nikolai, handlande.
Lemerrier, René, statsråd.
Lilius, H. W., asiotsija.
Liljeros, Ivar, vågmästare.
Liljeström, Werner, kontorist.
Lindberg, Axel, justitierådman.
Lindfors, Oskar, kassör.
Lindgren, W., handlande.
Lindholm, E., student.
Lindstedt, Joh. K., bokhandlare.
Linsén, Sam Harry, vice häradshöfding.
Lindström, Emil, handelsbiträde.
Lundqvist, Aug., körsnär.
Lundqvist, Ingeborg, fru.
Lundqvist, Alex., protokollsekreterare.
Lång, Victor, målare.
Löfström, J. W., konditor.
Löfström, K. W., konditor.

Mesterton, Ernst G., konttoristi.
Mexmontan, Mauritz, gymnast. lärare.
Moberg, Anton, öfverste.

Nandelstadt, Oskar von, med. kand.
Nessling, Eliel, med. kandidat.
Nikolajeff, N., restauratör.
Nikolajeff, S., kontorist.
Nyblin, Daniel, fotograf.

Ollokka, M., tehtailija.
Osolin, J., restauratör.
Otto, H., lyceist.

Paischeff, John, handlande.
Paul-Wiedersheim, Ernst, bankprokur.
Pelander, Aleks., asfaltör.
Petander, A. H., filos. maisteri.
Petrelius, Albert, arkitekhti.
Pettersson, H., byggmästare.
Pihlström, Hjalmar, kamreeri.

Rahm, P. G., urmakare
Ramsay, Wilh., professor.
Renholm, Hjalmar, ingenjör.
Rudolph, Hugo, kontorist.
Rudolph, Richard, kontorist.
Rökman, Edvin, handelsbiträde.

Salvén, W., handlande.
Saxén, John, järnvägs-kassör.
Sandström, Oskar, kontorist.
Sahauman, Harry, student.
Schultén, Aug. af frih., docent.
Schumacher, Waldemar, kontorist.
Sevonius, Torsten, redaktör.
Sievers, Rich., med. doktor.
Silander, Johan, kontorist.
Silén, John, banktjänsteman.
Silfvenius, Julius, handlande.
Sjöberg, Emil Aug., handelsresande.
Sjöblom, Frans, handlande.
Sperlein, Herman, kontorist.
Stenberg, John, ingenjör.
Stier, K. K., järnvägsingenjör.
Stockmann, Edith, fru.
Stockmann, Frans, prokurist.
Stockmann, Ester, fru.
Stockmann, Karl, vice konsul.
Strindberg, Sven, fabrikant.
Ståhlberg, K. E., ingenjör.
Sundelius, Harald, med. kandidat.
Sundman, Knut, vicehäradshöfding.
Sundman, P., fru.

Tallberg, Bertil, lyceist.
Tallberg, Gunnar, „
Thylin, Otto, kauppias.
Tigerstedt, James, järnv. tjänsteman.
Timgren, Ivar, fil. mag.
Tång, Rudolf, kontorist.
Törnqvist, Onni, arkitekhti.
Wahlgrén, Oskar, kontorist.
Wahrt, E., perukmakare.
Welling, Werner, bankdirektör.

Westphal, Otto, tandläkare.
Wickström, G. A., revisor.
Widemark, J. F., kelloseppä.
Wiik, Lars, kontorist.
Willman, Richard, byggmästare.
Wilskman, Ivar, kolleega.
Winqvist, Emil, banktjänsteman.
Wolontis, Josef, restauratör.

Ylander, Wald., koululainen.

Zilliacus, Allan, fil. mag.
Zitting, Gustaf, ingenjör.

Åström, Emil, prokurist.

Öller, Tycho, ingenjör.

Björneborg. — Pori.

Karlsson, A., handlande.
Lundén, W., urmakare.
Mattsson, M. M., pankkiprokuristi.
Sandlund, Axel, tandläkare.
Widenius, A., handlande, ombud —
asiamies.

Ekenäs. — Tammissaari.

Calonius, Ernst, järnvägstjänsteman.
Höijer, Carl, läkare.
Höijer, Alma, fru.
Höijer, Einar, lyceist.
Lindén, Sigurd, lyceist.
Nordman, Karl, järnvägstjänsteman,
ombud — asiamies.

Fiskars.

Nauklér, John Rob., kontorist.
Olsson, A. A., ingenjör, ombud —
asiamies.
Sahlberg, Oskar, med. doktor.
Sältin, Gunnar, med. doktor, Ingå.
Wikström, Emil, agronom, Dickursby.

Fredrikshamn. — Hamina.

Meyer, Julius, handlande, ombud
asiamies.

Gamlakarleby. — Kokkola.

Walli, Armo, apotekare, ombud —
asiamies.

Hangö. — Hanko.

Borgström, Arthur, smörexportör.
Borgström, Aline, fru.
Chydenius, Sam., stadsläkare.
Enberg, Emil, packhusinspektör.
Eriksen, Jens, herre.
Eriksson, Frith., bankdirektör.
Forssén, Julius, kontorsskrifvare.
Friberg, Gustaf F., handlande.
Friis, S. L., smörexportör.
Gädeke, Carl, kontorschef.
Haglund, Amanda, fröken.
Korsman, Lilian, konsulinna.
Lindgrén, Hugo, apotekare.
Mellin, Leonard, målaremästare.
Möller, Axel, kontorist.
Rydman, Arthur, vicehäradshöfding.
Rydman, Sanny, fru.
Sälvén, Elsa, fröken.
Silén, Aug., stadsläkare.
Staudinger, Alex., bankdirektör, om-
bud — asiamies.
Staudinger, Elin, fru.
Svensson, Fredrik, kontorist.

Iisalmi.

Björklund, Frans, kontoristi.
Calamnius, Edvin, tullförvaltare.
Hjelmman, Irene, bankdirektörska, om-
bud — asiamies.

Iittis. — Iitti.

Forskåhl, Hj., possessionat.
Lind, Edith, fru.
Lind, Rich., apotekare, ombud — asia-
mies.
Oksala, Oskari, kansakoulunopettaja.
Rantala, Eino, kansakoulunopettaja.
Wallenius, Wäinö, kansakoulunopett.

Joensuu.

Koponen, P., asioitsija.
Lehikoinen, A., asioitsija.
Nissinen, Kalle, kauppias, asiamies —
ombud.
Nordenswan, J., forstmästare.
Päivinen, Edvard, kauppapalvelija.
Rouhiainen, Simo, maanviljelijä, Rus-
keala.

Jyväskylä.

Ahnger, J. W., kauppapalvelija.
Laurén, Aug. Th., apotekare, ombud
— asiamies.
Marttinen, Valter, ylioppilas.
Parviainen, Hugo V., prokuristi.
Parviainen, Valter, tohtori.
Spets, J. F., landtm. auskult.
Taberman, Ferd., farmaceutti.

Kemi.

Hirnu, Edv., bankdirektör, ombud —
asiamies.

Kotka.

Collin, F. A., ingeniör.
Hemmelin, Väinö, kauppapalvelija.
Lönnström, Conr., handlande, ombud
asiamies.
Nyberg, Arvid, byggmästare.
Sundberg, Hj., kontorist.

Kouvola, Kuusankoski.

Blom, Gösta, disponent, Otava.
Blom, Nanny, fröken, Otava.
Dörner, Helmi, fru.
Galle, Einar, tekniker.
Gröndahl, Carl, affärsman, ombud —
asiamies.
Winter, Lars, apotekare.

Kristinestad. — Kristiinankaupunki.

Hannus, Otto, folkskolelärare, ombud
— asiamies.

Kronoby.

Forss, Anders, handlande, ombud —
asiamies.

Kuopio.

Björkell, Lars, kontorist.
Christensen, Inger, student.
Christensen, Karl, järnvägstjänsteman,
ombud — asiamies.
Niilekselä, Henrik, kultaseppä.

Lahtis. — Lahti.

Eklund, Albin, kauppias.
Hilli, A., rautatientelegrafisti.
Luukkonen, J. M., maamittari.
Mattsson, Ernst, byggmästare.
Mattsson, Irene, fru.
Mattsson, Jenny, fröken.
Mattsson, Siivo, kontorist.
Mattsson, Väinö, oluenpanija.
Nikolainen, Onni, rautatienvirkamies.
Veltheim, Leo, kontorist, ombud —
asiamies.

Lovisa.

Sandell, Alfred, handlande, ombud —
asiamies.

Mariehamn. — Marianhamina.

Bark, Axel, handelsbiträde.
Jaatinen, Gunnar, reallyceist.
Lindström, K. E., handelsbiträde.
Tamelander, Halvar, kadett.
Tamelander, Otto, senatskopist, ombud
— asiamies.

S:t Michel. — Mikkelä.

Allén, Edvin, depotföreståndare, om-
bud — asiamies.
Hillblom, Aug., lääkäri.
Karhu, Hjalmar, lyseolainen, Ristiina.
Lappalainen, Lauri, kaupanhoitaja, Risi-
tiina.
Luukkonen, H. A., insinööri.
Oila, Kaarlo, rakennusmestari.
Oikarainen, August, rakennusmestari.
Schönberg, Eugène, stabskapten.
Stjernvall, Hugo, fil. kandidat.
Teittinen, O., kauppias.
Åkesson, E. G., magister.

Nykarleby. — Uusikaarlepyy.

Backmansson, I., doktorinna.
Holstius, Ivar, handlande.
Lönnström, Georg, bankdirektör.
Olson, Fritz, stadsfiskal, ombud — asia-
mies.

Raumo. — Rauma.

Groundstroem, Väinö, handlande, ombud — asiamies.
Johansson, Leopold, kontorsskrifvare.

Riihimäki.

Boesl, Georg, ölbryggare, Toijala.
Grönholm, A., depotföreståndare, Hyvinge.
Herpman, G., järnvägstjänsteman, Kai-piainen.
Höglund, H., järnvägstjänsteman.
Karlsson, K., rautatienvirkamies.
Sahlberg, Viktor, järnvägstjänsteman, ombud — asiamies.

Sordavala. — Sortavala.

Kokko, B. H., konttoristi.
Kuittinen, E., kauppaapulainen.
Lindgren, Aug., maalari.
Laikkanen, H. J., kauppamies.
Perho, P., konttooriapulainen.
Stenfeldt, F. A., kauppias, ombud — asiamies.

Tammerfors. — Tampere.

Eklom, Alfhild, fröken.
Hahl, V., handlande, ombud — asiamies.
Nordström, Irene, fröken.
Sjöberg, Emil, handelsresande.
Zidbäck, John, järnvägstjänsteman.

Tavastehus. — Hämeenlinna.

Björklund, Axel, kontorist.
Bogdanoff, Alex., lyceist.
Böök, A. Th., kollega.
Chydenius, K. U., fängelsedirektör.
Granlund, F., handlande.
Jokinen, Onni, hufvudredaktör.
Julin, M. N., tehtailija.
Lindberg, Karl, kauppaapulainen.
Lindqvist, Joh., kontorist.
Mattson, K. G., handlande, ombud — asiamies.
Mesterton, Ernst Adolf, lääninkonttoristi.
Palander, Ernesti, kollega.

Pätiälä, Ville.
Rehnström, Albert, destillatör.
Saalasti, Filip, agronomi.
Sack, Emil, ingeniör.
Schumausser, Wilh., ölbryggare.
Skogster, A. G., handlande.
Skogster, Felix, handlande.
Syrjänen, Jalmari, kauppias.
Tamelander, Emil, kauppaapulainen.
Vallenius, Santeri, prokuristi.

Torneå. — Tornio.

Björkman, Arvid, konttoristi.
Castrén, K. E., agronomi.
Gelin, Weikko, byggmästare.
Govenius, Charles, kontorist.
Kalm, Einar, doktor.
Kurt, Isak, disponent.
Lönngren, A., kontorsskrifvare.
Lönngren, Hugo, expeditör.
Westerlund, A., koulunopettaja, asiamies — ombud.

Tyrvis. — Tyrvää.

Savonius, A. F., stationsinspektör, ombud — asiamies.
Wiljanen, Alfred, tehtaanisännöitsijä.

Uleåborg. — Oulu.

Antell, John, handlande, ombud — asiamies.
Borg, Hjalmar, student.
Hartwall, Erik, ingeniör.
Snellman, Signe, doktorinna.
Tiira, A., konttoristi, asiamies.
Winckelmann, E., vicekonsul, ombud — asiamies.
Åström, Emil T., fabrikant.
Åström, Hanna, fröken.
Åström, H. E., fabrikant.
Åström, Hugo W., studerande.
Åström, John Rob., fabrikant.

Vasa. — Vaasa.

Hasselblatt, G. L., handlande, ombud — asiamies.
Laurell, Wilh., kontorist.
Åkerberg, L., handlande.

Viborg. — Viipuri.

Aminoff, B., järnvägsbokhållare.
Blumberg, Ludvig, handl., S:t P:burg.
Bojarinoff, N. D., handlande.
Breitenstein, Arno.
Brunila, Evert, handlande.
Dilbert, Otto, coiffeur.
Elving, V. A., mekaniker.
Eurén, Ivar, kollega.
Forsman, Berndt, disponent.
Forsman, Helga, fru.
Gröhn, Hj., kontorist.
Grönlund, Arthur.
Hackman, J. Wilh., agronom.
Hackman, Leo, studerande.
Hedman, Selim, järnvägstjänsteman,
ombud — asiamies.
Heikel, Harald, studerande.
Holmström, Karl, kontorist.
Kopra, M., asioitsija, Antrea.
Kraatz, A., med. doktor.
Kraatz, Gabriella, fru.
Lindberg, Einar, häradshöfding.
Lindberg, Ivar, disponent.
Lindqvist, Alb. A., kontorist.
Mielck, Ed., studerande.
Montell, Karin, fröken.
Morosoff, P., kauppias.
Oldenburg, Mary, fröken.
Pacius, Aug., banktjänsteman.
Pajari, Emil, kontorist.
Roiha, Pekka, kauppias.
Rosenqvist, Ernst, häradshöfding.
Rothe, Wilhelm, advokat.
Saxbeck, Paul, kontorist.
Sergejeff, Alexander, handlande.
Sergejeff, Paul, kontorist.
Suokas, Wilho, järnvägstjänsteman.
Swaetichin, Paul, kontorist.
Säfström, Georg, notarius publicus.
Wahl, Emil, ingenjör.
Wasenius, Wald., kontorist.
Weikkanen, H., handlande.
Wächter, O., handlande, ombud —
asiamies.

Villmanstrand. — Lappeenranta.

Helsingius, Paavo, kontorist, ombud —
asiamies.
Lohman, B. F., stationsinspektör.
Melart, Johannes, rautatienvirkamies.

Åbo. — Turku.

Arell, Karl, kontorist.
Blomberg, Aug., gymnastiklärare, om-
bud — asiamies.
Collan, Uno, magister.
Gardberg, R., handlande, ombud —
asiamies.
Gyberg, C. Aug., kontorist.
Hallström, Gunnar, kontorist.
Hanstén, Gustaf, handelsbiträde.
Kindberg, K. G., handlande.
Lindqvist, Arvid, kontorist.
Lindroos, Emil, disponent.
Mattsson, Gustaf Matias, typograf.
Nyblin, Holger, fotograf.
Ovick, Bertel, handelsbiträde.
Reims, Verner, lyceist.
Ristell, Elin, farmaciestuderande.
Roth, Edit, fru.
Rothström, Rich., vicehäradshöfding.
Salingre, Axel, lyceist.
Salingre, Valborg, fröken.
Seth, H., affärsman.
Seth, Tr., konsul.
Sviberg, Gustaf Ad., student.
Wallin, Vilho, handlande, ombud —
asiamies.
Weckström, Alfred, handlande.

Diverse orter. — Eri paikkakuntia.

Johansson, Edvard, kirkkoherra, Kok-
kola.
Killinen, Kalervo, Hankasalmi.
Laarmann, G., Venedig.
Wäyrynen, H., provisor, Nurmijärvi.
Wäärä, Aug., Suomenniemi.

Utom landet. — Ulkopuolella Suomea.

S:t Petersburg. — Pietari.

Alfthan, K.
Berghem, P., järnvägstjänsteman.
Castrén, Aug., järnvägstjänsteman.

Handmann, Woldemar, Bäckermeister.
Lagerwall, A. R., järnvägstjänsteman.
Lagerwall, L.
Leibovitsch, A., järnvägstjänsteman.
Lih, F.



Lindström, Arthur, järnvägstjänsteman.
Rosenbröjjer, Uno, kollegiisekreterare.
Steinberg, Fedra, ingenjör.
Taivalant, A., rautatienvirkamies.
Taivalant, Anna, rouva.
Taivalant, Otto, konttoristi.
Taivalant, Waldemar, konttoristi.
Winqvist, Axel, tulltjänsteman.
Wächter, Martin, järnvägstjänsteman,
ombud — asiamies.

Riga.

Daulberg, Arvid, Gutsbesitzer, Salisburg.
Freymann, Hermann von, Rujen.

Gernsdorff, Arthur M., Kaufmann.
Grube, Joh., Velocip. Fabrikant.
Jäger, Wilhelm, Verwalter, Salisburg.
Kokkonen, Franz, Comptorist.
Kokkonen, Johanna, Frau.
Krause, Theodor, Ministerial.
Leya, Wilhelm, Comptorist.
Loewis of Menar, Elisabeth von, Frau,
St P:burg.
Loewis of Menar, Werner von, Cand-
geogr. et ethnogr.
Ohre, Arnold, Kaufmann, Salisburg.
Piotrowski, Leon von, Kaufmann.
Rubert, Ernst, Kaufmann.
Specht, Justus, Kaufmann.
Stackelbart, Edw., Mechaniker.
Stobbe, Karl, Schmiedemeister.

